



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة عباس لغرور خنشلة

Faculty of Letters and Languages
Laboratory of Contemporary Critical Imaginary
and Modernist Studies in Thought, Language and
Literature

كلية الآداب واللغات
مخبر المتخيل النقدي المعاصر والدراسات الحداثية
في الفكر واللغة والأدب

فعاليات الملتقى الدولي الأول

صناعة المصطلح في المعاجم العربية المتخصصة

بحث في المادة والمنهج والآليات

حضوره وعن بعد (21-22 أكتوبر 2024)

الجلسة الافتتاحية

الرابط 1:

<https://meet.google.com/vog-myen-pen>

التوقيت	فعاليات الجلسة
09.00	تلاوة عطرة لآيات من الذكر الحكيم
09.10	النشيد الوطني
09.15	كلمة السيد مدير مخبر المتخيل النقدي المعاصر / د. شمس الدين شرفي
09.20	كلمة السيدة رئيسة الملتقى د. عالية قري
09.30	كلمة السيد مدير الملتقى عميد كلية الآداب واللغات / د. رشيد بلعيفة
09.35	كلمة السيد الرئيس الشرفي للملتقى مدير الجامعة / د. عبد الواحد شالة والإعلان الرسمي عن افتتاح أشغال الملتقى.
المحاضرة الافتتاحية	أ.د. صالح خديش من بنيوية الخليل إلى بنيوية الخليلية دراسة في المصطلح

اليوم الأول
القاعة A
الرابط 1:

<https://meet.google.com/vog-myen-pen>

الجلسة الأولى القاعة A :

الاثنين: 2024/10/21 الساعة: 11.00-10.00		القاعة A : الجلسة الأولى	
أ.د. صورية جغبوب		رئيس الجلسة	
عنوان المداخلة	مؤسسة الانتماء	اسم ولقب المتدخل	الرقم
المعجمية والحضرة السياق والاحتجاج والدلالة في التأليف المعجمي المبكر	الجامعة الإسلامية- تركيا الجامعة الأمريكية المفتوحة- الكويت	أ.د. مصطفى جمعة عطية	01
أهمية التمكن من اللغة المتخصصة في صناعة المعجم المتخصص- دراسة تطبيقية للمعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات -	جامعة خنشلة- الجزائر	د. عادل زواقري	02
المعاجم العربية المتخصصة، نتاج لعمق تخصص ودقة لغات اختصاص أم تجميع لمصطلحات ومفردات - قراءة في " المنار، القاموس المدرسي المصور"	جامعة محمد الصديق بن يحيى - جيجل - الجزائر.	د. بلال لعفيون.	03
صياغة المصطلحات اللسانية عند الفاسي الفهري، قراءة في الخلفيات المعرفية والمنهجية -مسرد مصطلحات اللسانيات واللغة العربية نموذجا-	جامعة سطيف-2 الجزائر جامعة سطيف-2 الجزائر	أ.د. محمد بوادي د. دنيا بوستة	04
التجديد المصطلحي في معجم المصطلحات اللسانية العرفانية لصالح غيلوس	جامعة البليدة- الجزائر	أ.د. عليّة بيبية	05
آليات صناعة المصطلح في القاموس الوجيز في المصطلح اللساني لعبد الجليل مرتاض- دراسة في ثنائية الوضع والاستعمال.	المدرسة العليا للأساتذة بسطيف- الجزائر	د/ مقران شطة	06
مناقشة (10 دقائق)			

الجلسة الثانية القاعة A :

الاثنين: 2024/10 /21		القاعة : A	
الساعة: 11.10 - 12.10		الجلسة الثانية:	
أ.د سميرة قروي		رئيس الجلسة	
الرقم	اسم ولقب المتدخل	مؤسسة الانتماء	عنوان المداخلة
01	د. دلولة خلتون	جامعة أم البواقي- الجزائر	اصطلاح الدرجة الثانية وآفاق السجلات المصطلحية المتخصصة.
02	د.زهرة طاهر جبار	جامعة الجيلالي بونعامة/ خميس مليانة- الجزائر	المواد الموسوعية في المعاجم العربية المتخصصة.
03	د. عز الدين كربوش	جامعة أبو القاسم سعد الله- الجزائر	أصول المادة الاصطلاحية الحديثة في كتب التراث، دراسة في معجم المصطلحات الطبية لمجمع اللغة العربية.
04	أ.د.ربيعة برباق	جامعة الشهيد الشيخ العربي التبسي، تبسة- الجزائر.	التعريف بالمكونات الدلالية ودوره في ضبط المفاهيم الاصطلاحية في المعاجم الموجهة للناطقين بغير العربية (تطبيق في المعجم العربي الأساسي لمنظمة لليونيسكو).
05	ط.د عبد الكريم سناني د. سلمي شويط	جامعة الزيتونة-تونس- جامعة محمد الصديق بن يحي- جيجل	التعريف الاصطلاحي في كتابات "طه عبد الرحمان"كتاب "تجديد المنهج في تقويم التراث" أنموذجا.
06	أ.د. يوسف مقران	المركز الجامعي مرسلني عبد الله . تيبلة- الجزائر.	نحو صناعة معجم المتلازمات اللفظية العربية: من السمات المرجعي نحو المكافئ الترجمي (مقاربة مصطلحية في تحليل تجربة " قاموس دار العلم للمتلازمات اللفظية ")
مناقشة (10 دقائق)			

الجلسة الثالثة: القاعة : A

الاثنين: 2024/10 /21		القاعة : A	
الساعة: 12.20- 13.20		الجلسة الثالثة:	
د. السعيد قاسمي		رئيس الجلسة	
01	د. قرمودي عبد الرحيم	المركز الجامعي مرسلني عبد الله - تيبلة – الجزائر.	الصناعة المصطلحية ودورها في إعداد المعاجم المتخصصة بين التأصيل والتحديث

نماذج تطبيقية			
ملاحج التكامل المعرفي والاصطلاحي في المعاجم التراثية المتخصصة (معجم مفتاح العلوم للسكاكي أنموذجا)	جامعة امحمد بوقرة، بومرداس- الجزائر	د. نجوى مغاوي	02
خصوصية التعامل مع المصطلح القرآني في المعاجم القرآنية المتخصصة (مسالك البيان والإفهام في معاجم غريب القرآن).	جامعة باتنة- الجزائر	د. زين الدين لشخب	03
Au Fil du Temps : Exploration du Legs Terminologique Médical Arabe à Travers « Al-Hawi » d'Al Razi	-Université de Mascara	Dr. KAZI-TANI Lynda	04
جهود الخوارزمي في إرساء أسس الصناعة المعجمية العربية المختصة من خلال معجمه مفاتيح العلوم.	المركز الجامعي عبد الحفيظ بوالصوف ميله- الجزائر	د. سليمه هاله	05
ظاهرة تداخل المصطلحات في معاجم البلاغة المتخصصة (المعجم المفصل في علوم البلاغة لإنعام فوال عكاوي - نموذج -)	المدرسة العليا للأساتذة ببوزريعة- الجزائر	ط.د كريم بن يخو	06
مناقشة (10 دقائق)			

القاعة B

الرابط 2:

<https://meet.google.com/hji-vdpx-fpz>

الجلسة الأولى القاعة B :

الاثنين: 2024/10/21	القاعة B :
الساعة: 11.00-10.00	الجلسة الأولى
الأستاذ: د. عبد الجبل علوي	رئيس الجلسة
المشركون	
عنوان المداخلة	اسم ولقب المتدخل
مؤسسة الانتماء	الرقم

01	د. قديري سامية	مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية - الجزائر	المصطلحية: قراءة في المفهوم والآلية
02	د. كثر منديل	جامعة سطيف-2 الجزائر	علاقة الصناعة المصطلحية باللغات المتخصصة.
03	د. إبراهيم عزلي	المدرسة العليا للأساتذة بوزريعة/ الجزائر	المصطلحية وصناعة المعاجم مجال التوافق وحدود التباين
04	د. فهيمة حمداوي	جامعة خنشلة	أثر الترجمة والتعريب في المصطلحات اللغوية العربية ودور المجامع والمؤسسات اللغوية
05	د. أمينة بوزيدي	جامعة البليدة 2، الجزائر.	إسهامات الصناعة المصطلحية في بناء المعاجم المتخصصة في لغة الإعلام - المعجم في المفاهيم الحديثة للإعلام والاتصال ل : مي العبد الله وعبد الكريم شين أنموذجا
06	د. أسماء بوكرايدي	جامعة البليدة 2	جهود المجلس الأعلى للغة العربية في صناعة المعاجم المتخصصة القاموس الورقي، للمصطلحات اللسانية أنموذجا-دراسة معجمية تطبيقية-
مناقشة (10 دقائق)			

الجلسة الثانية القاعة : B

اللاثين: 2024/10/21		القاعة : B	
الساعة: 11.10 - 12.10		الجلسة الثانية:	
د. .سليمة جلال		رئيس الجلسة	
الرقم	اسم ولقب المتدخل	مؤسسة الانتماء	عنوان المداخلة
01	د. طارق بولخصايم	جامعة محمد الصديق بن يحيى جيجل- الجزائر	القواميس المتخصصة على الإنترنت دراسة لنماذج عربية.
02	د. معافة سوسن	مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية - الجزائر	المعاجم الحاسوبية وتطبيقاتها في بناء المحلات الصرفية الآلية للغة العربية

03	د. سميرة رجم	جامعة قسنطينة 1 الإخوة منتوري- الجزائر	لسانيات المدونة الحاسوبية ودورها في صناعة المعاجم المختصة -معجم مصطلحات اللسانيات أنموذجا-
04	د. صبيحة بوزكري	جامعة الجزائر -2 أبو القاسم سعد الله	استثمر المدونات المحوسبة في بناء المعاجم المتخصصة.
05	ط.د محمد الصالح مهري	جامعة عباس لغرور- خنشلة - الجزائر	استثمر المدونات المحوسبة في صناعة المعاجم العربية المتخصصة محرك البحث المعجمي أنموذجا
06	ط.د تونس هاني	المركز الجامعي بركة- الجزائر	القنوات التلفزيونية ودورها في شيوع المصطلحات دراسة اشتقاقية للمصطلحات العربية المعربة -قناة الجزيرة أنموذجا-
مناقشة (10 دقائق)			

الجلسة الثالثة القاعة : B

الاثنين: 2024/10/21		القاعة : B	
الساعة: 12.20 - 13.20		الجلسة الثالثة	
د.زينة براهيمية		رئيس الجلسة	
الرقم	اسم ولقب المتدخل	مؤسسة الانتماء	عنوان المداخلة
01	د. مريم بوقرة	جامعة خنشلة- الجزائر	قضايا في المصطلح والترجمة- قراءة في المنجز اللساني المعاصر.
02	أ.د. محمد دلوم	جامعة المسيلة- الجزائر	غياب دلالة المصطلح في الدرس النحوي وأثره في العملية التعليمية
03	د. بن صحراوي بن يحي	جامعة ابن خلدون- تيلرت- الجزائر.	صناعة المصطلح التوبوي في الجزائر: تجديده لغوي أم تدوير مفردات؟ -منهاج اللغة العربية لمرحلة التعليم المتوسط أنموذجا

04	د.بوفلاقة. محمد سيف الإسلام.	جامعة الشهيد باجي مختار، عنابة- الجزائر.	الجهود العربية في مجال الصناعة المصطلحية بين التوليد والتوحيد في مرايا النقد
05	ط.د ميلودي مايسة الخنساء	جامعة محمد لمين دباغين- سطيف-02 الجزائر	جهود توحيد المصطلح اللغوي في الدرس العربي العدد الخامس من مجلة دراسات مصطلحية أنموذجا
06	د.الحاج بعاش	جامعة الجيلالي بونعامة خميس مليانة	فوضى استعمال المصطلح اللساني السوسوري والدعوة إلى ضرورة توحيدة.
مناقشة (10 دقائق)			

فعاليات اليوم الثاني: 2024 /10 /22

القاعة A

الرابط 01:

<https://meet.google.com/vog-myen-pen>

الجلسة الأولى القاعة : A

الثلاثاء 2024/10 /22		القاعة : A	
الساعة: 9.00 - 10.00		الجلسة الأولى	
د. شمس الدين شرفي		رئيس الجلسة	
عنوان المداخلة	مؤسسة الانتماء	اسم ولقب المتدخل	الرقم
الصناعة المصطلحية من فوضى المصطلح إلى دعوات توحيدة - المصطلح النقدي أنموذجا -	جامعة العربي بن مهيدي - أم البواقي -	د. مبركية عيسى	01
البناء التكويني للمصطلح النقدي المعجم العلمي المتخصص دراسة لقاموس مصطلحات التحليل السيميائي للتصوص رشيد بن مالك-	جامعة سطيف-2 الجزائر	أ.د/سليم يركان	02

03	أ.د سعد جمعة صالح الدليهي	جامعة ديالي- جمهورية العراق	المصطلح النقدي وأثره المعرفي في كتاب معجم المصطلحات البلاغية وتطورها للدكتور أحمد مطلوب.
04	د. رايح محمد حساين	جامعة جيلالي ليايس، سيدي بلعباس- الجزائر	مسارد مصطلحات النقد الجزائري المعاصر، بحث في إشكاليات المصطلح.
05	أ.د عبد الرزاق علا	جامعة عين تموشنت - الجزائر.	المصطلحات النقدية العربية المترجمة بين الدقة و العشوائية.
مناقشة (10 دقائق)			

الجلسة الثانية القاعة : A

القاعة : A		الثلاثاء 2024/10/22	
الجلسة الثانية:		الساعة: 10.10-11.10	
رئيس الجلسة		د. عادل زواقري	
الرقم	اسم ولقب المتدخل	مؤسسة الانتماء	عنوان المداخلة
01	د. السعيد قاسمي	جامعة خنشلة- الجزائر	دور المدرسة في صناعة المعجم العرفاني
02	أ.د عبد النور جميعي	مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية - ورقلة- الجزائر	قراءة في معجم الخليل المدرسي لمصطلحات العلوم الدقيقة لمركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية
03	د. علي كريم د. عبد القادر لصهب	جامعة أبو بكر بلقايد تلمسان - الجزائر المركز الجامعي مغنية- الجزائر	صناعة المصطلح في المعاجم المسرحية العربية.
04	ط.د حنان العيفة	جامعة الشاذلي بن جديد - الطارف- الجزائر	نحو مشروع تصميم معاجم تفاعلية متخصصة في الهندسة : استخدام تقنية الواقع المعزز في التعريف بالمصطلحات الهندسية .
05	د. الحاج قديدح	جامعة محمد الصديق بن يحيى - جيجل- الجزائر	ترجمة المصطلح التداولي إلى اللغة العربية، معجم أوكسفورد للتداولية أنموذجا
06	أ.رمضاني أنيسة	جامعة مولود معمري،	طرائق وضع المصطلح في تخصص الأرطوفونيا:

أ. د. بلرة سيد أحمد	تيزي وزو- الجزائر	الاقراض أ نموذجاً
مناقشة (10 دقائق)		

الجلسة الثالثة القاعة : A

القاعة A:		الثلاثاء 2024/10/22	
الجلسة الثالثة:		الساعة: 11.20 - 12.20	
رئيس الجلسة		أ.راضية سكاوي	
الرقم	اسم ولقب المتدخل	مؤسسة الانتماء	عنوان المداخلة
01	د. يوسف قسوم	جامعة الشهيد الشيخ العربي التبسي- الجزائر	جهود المجامع والهيئات الوطنية والعالمية في إعداد المعاجم المتخصصة
02	د. عطالله بوخيرة	مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية – وحدة ورقلة- الجزائر	موازنة المعاجم الموحدة لمكتب تنسيق التعريب بمبادئ وأسس صناعة المعاجم المتخصصة – الجمع والوضع-
03	د. لمين زايدي	جامعة خنشلة- الجزائر	خصوصية العمل المعجمي للمجلس الأعلى للغة العربية بالجزائر ودوره في صناعة المعاجم المتخصصة.
04	د.محمد خير الدين كرموس	المدرسة العليا للأساتذة مسعود زغار- سطيف- الجزائر	جهود الباحثين المعاصرين في صناعة المعاجم المختصة - دراسة تحليلية في المعجم المفصل في علم الصرف لراجي الأسمر .
05	د.خميسي زويدي	جامعة الإخوة منتوري – قسنطينة 1 – الجزائر	جدلية التراث والحداثة وأثرها في فوضى المصطلح اللساني العربي
06	د. عالية قري	جامعة خنشلة- الجزائر	أفاق البحث المصطلحي في الوطن العربي.
مناقشة (10 دقائق)			

القاعة: B

الرابط: 2

<https://meet.google.com/hji-vdpx-fpz>

الجلسة الأولى القاعة : B

الثلاثاء 2024/10 /22		القاعة : B	
الساعة: 10.00-9.00		الجلسة الأولى	
د. عبد الغاني تريكي		رئيس الجلسة	
عنوان المداخلة	مؤسسة الانتماء	اسم ولقب المتدخل	الرقم
المصطلح والمصطلحية، المفهوم والآليات	جامعة أحمد بن يحيى الونشريسي/ تيسمسيلت- الجزائر	د. أسية دعنون	01
الجهود العربية التراثية في مجال الصناعة المصطلحية وإعداد المعاجم المتخصصة.	محمد الشريف مساعدية -سوق أهراس- الجزائر	ط. درحمة زغيشي	02
دور المجامع والهيئات العربية في التنظير للمصطلح.	جامعة خنشلة- الجزائر	د. شمس الدين شرقي أ. د. سميرة قروي	03
جهود المجلس الأعلى للغة العربية بالجزائر في صناعة المعاجم المتخصصة	جامعة البليدة 2- الجزائر	أ. د. نسيمه لوح	04
"القاموس الورقي" أحدث تجارب "المجلس الأعلى للغة العربية" في الصناعة المعجمية المتخصصة.	جامعة محمد لمين دباغين -سطيف 2- الجزائر	أ. بسمه زحاف	05
آليات وضع المصطلح وتوليده في المعجم اللساني المتخصص "معجم المصطلحات الألسنية: فرنسي- إنجليزي- عربي لمبرك مبرك	جامعة باتنة 1- الجزائر	ط. د. غادة شافعة	06
مناقشة (10 دقائق)			

الجلسة الثانية: القاعة : B

الثلاثاء 2024/10 /22	القاعة : B
الساعة: 11.10-10.10	الجلسة الثانية:

د. وهيبة غقاقلية		رئيس الجلسة	
عنوان المداخلة	مؤسسة الانتماء	اسم ولقب المتدخل	الرقم
الفوضى المصطلحية في اللسانيات النصية – مقاربة لسانية نصية –	المركز الجامعي تيبلة - الجزائر	د. زميط محمد	01
المجز من المعنى اللغوي إلى المبنى العلمي؛ استنبات المصطلح وتعالقه مع بيئة العربي من خلال معجم مصطلحات العروض لمحمد محي الدين مينو.	جامعة المدية – الجزائر	د. ليندة قيط د. محمد جعيدي	02
مصطلحات ابن خلدون في المقدمة: استشراف التصور والوضع. تطبيق لآليات الدراسة المصطلحية عند الشاهد البوشيخي.	جامعة الجزائر	ط. د. إبراهيم قريشي.	03
آليات وضع المصطلحات الطبية في قاموس الإيز الطبي لفاروق مصطفى خميس.	المركز الجامعي عبد الحفيظ بو الصوف - ميله - الجزائر جامعة باتنة - 01 - الجزائر	د. رضوان ضيف د. زينب ريحاني	04
ترجمة المصطلح المسرحي بالمكافئ العربي المولد: إجراءات و محاذير	معهد الترجمة، جامعة وهران 1- الجزائر	د. خرشاف ايمان	05
فنون اختيار المصطلح في التسويق اللغوي وأهميتها في صناعة الهوية وتأثيرها على الجمهور.	جامعة خنشلة- الجزائر	أ. راضية سكاوي	06
مناقشة			

الجلسة الثالثة القاعة B :

الثلاثاء: 2024/10/22		القاعة B :	
الساعة: 11.20-12.20		الجلسة الثالثة:	
د. كريمة حجازي		رئيس الجلسة	
اسم ولقب المتدخل	الرقم	اسم ولقب المتدخل	الرقم

01	د. وهيبة ملال	جامعة باتنة 1- الجزائر	الصناعة /المعجمية وآليات توليد /المصطلح اللساني بين المقاربات النظرية والإجراءات العملية
02	د. نجيم حناشي	جامعة عبد الرحمان ميرة – بجاية-الجزائر.	إشكاليات صناعة المصطلح العربي وطرق تجاوزها
03	د. حياة بناجي	مركز البحث في اللغة والثقافة الأمازيغية بجاية- الجزائر	منهجية المجلس الأعلى للغة العربية في وضع الأدلة الوظيفية -دليل المصطلحات البيئية أنموذجا-
04	د. رواق هادية	جامعة محمد لمين دباغين سطيف 2/ الجزائر.	دور المنهج في معالجة المشكلات التطبيقية لوضع وتوليد المصطلح العلمي في العربية الحديثة.
05	أ. حواء بيطام	المركز الجامعي بريكة- الجزائر	المصطلح الأعجمي في المعجم العربي: مساس بالهوية أم تنمية لغوية . دراسة سوسيو لسانية في قلق الهوية وحول اللغات .
06	د. يمينة زيغام	جامعة مصطفى اصطمبولي – معسكر	السياسة المصطلحية: دراسة في الممارسة المصطلحية والتنمية اللغوية
مناقشة (10 دقائق)			

قراءة التوصيات: رئيس اللجنة التنظيمية.

كلمة ختامية والإعلان عن نهاية أشغال الملتقى: عميد كلية الأدب واللغات.